



النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

02 كانون الاول (ديسمبر) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية



إقرار نظام جديد للغرف التجارية السعودية وتعديل مسمى "مجلس الغرف" لـ "اتحاد الغرف"

إلغاء اشتراط الجنسية السعودية لعضويتها، على أن تُجدد عضوية مجلس الإدارة لدورتين متتاليتين فقط.

ونص النظام الجديد على تعديل مسمى مجلس الغرف إلى "اتحاد الغرف"، وإعادة هيكلة مجلس الاتحاد المكون من رؤساء الغرف، واستحداث جهاز إشرافي "الجمعية العمومية لاتحاد الغرف" وتفعيل أدوار الجمعيات العمومية للغرف التجارية ومنحها الصلاحيات اللازمة وفق مبادئ الحوكمة، كما يجيز عقد الاجتماعات والتصويت على القرارات بالوسائل الإلكترونية. ويعمل النظام على رفع كفاءة أداء الغرف من خلال قياس الأداء والتقييم المستمر.

المصدر (وكالة الأنباء السعودية، بتصرف)

أقر مجلس الوزراء السعودية، برئاسة خادم الحرمين الشريفين، الملك سلمان بن عبد العزيز، نظام الغرف التجارية الجديد الذي بحسب وزارة التجارة السعودية يسهل بدء وممارسة العمل التجاري، ويطور أداء الغرف التجارية عبر مؤشرات لقياس الأداء ورفع الكفاءة وفق أفضل الممارسات العالمية، كما وأنه يعزز الشراكات الاستراتيجية لتنمية الأنشطة الاقتصادية في جميع المناطق، ورفع تنافسية قطاع الأعمال.

ويوحد النظام الجهود لخدمة القطاع الخاص من خلال إنشاء وإعادة تشكيل الغرف التجارية بحسب المناطق الإدارية، ويمكن من إنشاء أكثر من غرفة تجارية في المنطقة الواحدة، أو مكاتب أو فروع في المحافظات والمراكز التابعة لها، إضافة إلى تمكين المستثمر الأجنبي من عضوية مجالس إدارات الغرف التجارية لأول مرة بعد

Endorsement of a New System for CSC & Amending of its Name to "Union of Chambers"

The Saudi Council of Ministers, headed by the Custodian of the Two Holy Mosques, King Salman bin Abdulaziz, endorsed the new system of chambers of commerce, which, according to the Saudi Ministry of Commerce, facilitates the initiation and practice of commercial work, and develops the performance of chambers of commerce through indicators to measure performance and raise efficiency in accordance with international best practices, as well as strengthen strategic partnerships for developing economic activities in all regions, and raising the competitiveness of the business sector.

The system unifies efforts to serve the private sector through the establishment and restructuring of chambers of commerce according to the administrative regions, and it is possible to establish more than one chamber of commerce in the same region, or offices or branches in the governorates and its affiliated centers, in addition to enabling the foreign investor to join the boards of directors of the chambers of commerce

for the first time after revoking the Saudi nationality requirement for its membership, provided that the membership of the Board of Directors is only renewed for two consecutive terms.

The new system stipulated the amendment of the name of the Council of Chambers to the "Union of Chambers", the restructuring of the Union board of directors consisting of the heads of the chambers, the creation of a supervisory body "the General Assembly of the Union of Chambers" and the activation of the roles of the general assemblies of the chambers of commerce and granting them the necessary powers in accordance with the principles of governance. It also allows holding meetings and voting on decisions by electronic means. The system works to raise the efficiency of Chambers' performance through performance measurement and continuous evaluation.

Source (Saudi Press Agency, Edited)

■ مصرف لبنان: ودائع اللبنانيين لدى المصارف والدعم هَوَّجَن لشهرين فقط

لديه حسابات إلا للبنوك، كاشفاً عن أنه حتى آخر سبتمبر 2020 أعاد مصرف لبنان الدولار للبنوك، وكل دول العالم تضع حداً للسحوبات النقدية، لافتاً إلى أن "البنك المركزي سيمتلك أسهم المصارف غير الملتزمة بزيادة رأس المال".

وأكد سلامة أن "وزارة المالية هي المخولة بالتعاقد مع شركات التدقيق، وتسليم حسابات المصارف للتدقيق يتطلب تغيير القانون"، مشيراً إلى أن "مصرف لبنان سيلتزم بتسليم حسابات الدولة لوزارة

المالية تمهيداً للتدقيق الجنائي"، موضحاً أن "مصرف لبنان مع التدقيق الجنائي وقد سلمنا حساباتنا، والمصرف فعل كل ما يلزم ليظل منخرطاً بالعملة المالية".
المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)



أوضح حاكم مصرف لبنان رياض سلامة، أن "لبنان لديه إمكانية بالبقاء على الدعم لمدة شهرين"، مؤكداً أن "ودائع اللبنانيين موجودة، والدليل أنه لا مصرف أعلن إفلاسه"، لافتاً إلى أن "الودائع موجودة في المصارف وليست في البنك المركزي، والمصارف اللبنانية لديها إدارتها للمخاطر، ونحن نضع السياسات فقط".

وقال: "علينا تأمين السيولة حينما تحتاج المصارف حمايةً لأموال المودعين، فشهرياً هناك ما لا يقل عن 600 مليون دولار يتم سحبها تلبية لحاجات اللبنانيين".

وشدد سلامة على أن "المصرف المركزي يمول الدولة إذا افترقت للتحويل وفقاً للقانون، كما أن العجز بموازنة الدولة لا يخص مصرف لبنان، الذي لا توجد

2020, the Banque du Liban has returned the dollar to banks, and all countries of the world are putting an end to cash withdrawals, pointing out that "the central bank will own the shares of banks that are not committed to increasing the capital."

Salameh asserted that "the Ministry of Finance is authorized to contract with auditing companies, and handing over bank accounts to auditing requires changing the law," noting that "Banque du Liban will commit to handing over state accounts to the Ministry of Finance in preparation for criminal audit," explaining that "Banque du Liban with the illegitimate audit and we have handed over our accounts, and the bank has done everything necessary to remain involved in financial globalization."

Source (Al-Arabiya.net, Edited)

■ BDL: Lebanese People Deposits are with Banks & the Subsidy is Guaranteed Only for 2 Months

The Governor of the Banque du Liban, Riad Salameh, explained that "Lebanon has the ability to stay on the subsidy for a period of two months," stressing that "deposits of the Lebanese do exist, and the evidence is that no bank has declared its bankruptcy," pointing out that "deposits are in banks and not in the Central Bank, and they manage the risks, we only set policies."

He said, "We have to secure liquidity when banks need to protect depositors' money. Every month, there are at least \$600 million withdrawn to meet the needs of the Lebanese."

Salameh stressed that "the Central Bank funds the state if it lacks funding according to the law, and the deficit in the state's budget does not belong to the Banque du Liban, which has no accounts except for banks," revealing that until the end of September

■ الاقتصاد التونسي يسجل انكماشاً 10 في المئة

مقابل نمو بنسبة 1.1 في المئة بالمقارنة مع الفترة ذاتها من سنة 2019.

وبحسب المركزي التونسي شهدت نسبة التضخم استقراراً عند 5.4 في المئة خلال شهر أكتوبر 2020 وذلك للشهر الثالث على التوالي، مقابل 6.5 في المئة قبل سنة. كاشفاً عن ارتفاع ملحوظ لصافي احتياطي تونس من النقد الأجنبي حيث بلغ مع نهاية نوفمبر (تشرين الثاني) الماضي 22.375 مليار دينار (8.287 مليار دولار)، أي ما يُغطي نحو 154 يوماً من واردات البلاد، مقابل 18.999 مليار دينار (7.36 مليار دولار) خلال العام الماضي.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)



قرر البنك المركزي التونسي، الإبقاء على نسبة الفائدة الرئيسية دون تغيير عند 6.25 في المئة، مبيّناً أن الطرف الاقتصادي والمالي الوطني يتسم بضبابية الآفاق، وتواصل تأثيرات الموجة الثانية من فايروس الجديد (كوفيد - 19) على النشاط الاقتصادي.

وكان البنك المركزي التونسي خفض مع بداية شهر أكتوبر (تشرين الأول) الماضي نسبة الفائدة الرئيسية من 6.75 إلى 6.25 في المئة، بهدف تشجيع الاستثمار ودعم النشاط الاقتصادي. وكشف المركزي

التونسي عن تراجع النمو الاقتصادي خلال الثلث الثالث من العام الحالي بنسبة 6 في المئة، وعلى هذا الأساس يكون الاقتصاد التونسي قد سجل انكماشاً غير مسبوق بنسبة 10 في المئة بالأسعار المرجعية خلال الأشهر التسعة الأولى من السنة الحالية

■ The Tunisian Economy Records a Contraction of 10%

The Central Bank of Tunisia decided to keep the main interest rate unchanged at 6.25 percent, indicating that the national economic and financial situation is characterized by uncertainty, and the effects of the second wave of the new virus (Covid-19) will continue to affect economic activity.

At the beginning of last October, the Tunisian Central Bank lowered the main interest rate from 6.75 to 6.25 percent, with the aim of encouraging investment and supporting economic activity. The Tunisian Central Bank revealed that economic growth declined during the third quarter of this year by 6 percent, and on this basis the Tunisian economy would have recorded an unprecedented contraction of 10 percent at

reference prices during the first nine months of the current year against a growth of 1.1 percent compared to the same period in 2019.

According to the Tunisian Central Bank, the inflation rate stabilized at 5.4 percent during the month of October 2020, for the third month in a row, compared to 6.5 percent a year ago. It also revealed a remarkable increase in Tunisia's net foreign exchange reserves, as it reached by the end of last November 22.375 billion dinars (8.287 billion dollars), which covers about 154 days of the country's imports, compared to 18.999 billion dinars (7.36 billion dollars) during last year.

Source (Al-Arab Newspaper-London, Edited)

الكويت الخامسة في مؤشر تنافسية الاقتصادات العربية

وعلى مؤشر معدل نمو صافي الأصول الأجنبية، استحوذت الكويت على المركز الثاني عربياً بعد الإمارات، حيث سجل معدل نمو صافي الأصول الأجنبية 5.05 في المئة عن الفترة من 2016 وحتى 2019، فيما جاءت بالمرتبة الثالثة بين أدنى دول الخليج في القروض المتعثرة بعد قطر والسعودية. وبالنسبة لمؤشر بيئة الأعمال، جاءت الكويت بالمرتبة 15 على مستوى المجموعة في بدء النشاط التجاري، و12 في مؤشر تسجيل الملكية وبالمركز نفسه في حماية المستهلك. وبالنسبة لمؤشرات قطاع المؤسسات والحكومة الرشيدة، جاءت الكويت في المركز 15 على مؤشر فعالية الحكومة، و11 على سيادة القانون والمركز 16 في الفساد الإداري.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)



حافظت الكويت على مركزها الخامس على المؤشر العام لتنافسية الاقتصادات العربية، الصادر عن صندوق النقد العربي بعنوان: "تنافسية الاقتصادات العربية"، في حين تقدّمت ثلاثة مراكز (من 13 إلى 10) لدى المقارنة مع التسع دول المرجعية المستخدمة من أقاليم عدة. وحلّت دولة الإمارات العربية المتحدة في المرتبة الأولى، ثم المملكة العربية السعودية في المركز الثاني، وقطر ثالثة، والبحرين والكويت وعمان بالمراكز الرابعة والخامسة والسادسة على التوالي.

وعلى مستوى الدول العربية ودول المقارنة جاءت الكويت بالمركز 10 في قائمة التنافسية الاقتصادية، والتي تصدرتها سنغافورة تلتها الإمارات، ثم كوريا الجنوبية وبعدها السعودية ثم ماليزيا، تبعثها قطر فتايلند وإسبانيا ثم البحرين.

Kuwait is 5th in the Arab Economies Competitiveness Index

Kuwait maintained its fifth position on the General Index of Arab Economies Competitiveness, issued by the Arab Monetary Fund under the title: "Competitiveness of Arab Economies", advancing three places (from 13 to 10) when compared with the nine reference countries used from several regions.

The United Arab Emirates ranked first, Saudi Arabia ranked second, Qatar third, Bahrain, Kuwait and Oman ranked fourth, fifth and sixth, respectively.

At the level of the Arab countries and comparative countries, Kuwait ranked 10th in the list of economic competitiveness, which was topped by Singapore, followed by the Emirates, then South Korea, Saudi Arabia, then Malaysia, followed by Qatar, Thailand, Spain, and Bahrain.

On the index of net foreign assets growth rate, Kuwait ranked second in the Arab world after the UAE, with a net foreign assets growth rate of 5.05 percent from 2016 to 2019, while it ranked third among the lowest in the Gulf countries in non-performing loans after Qatar and Saudi Arabia. As for the business environment index, Kuwait ranked 15th at the group level in starting a business, 12th in the property registration index, and the same place in consumer protection. As for the indicators of the institutional sector and good governance, Kuwait ranked 15th on the government effectiveness index, 11th on the rule of law, and 16th in administrative corruption.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)

قطر تتصدّر الدول العربية في الربط الجوي

وبحسب الاتحاد الدولي للنقل الجوي فإن أداء أسواق الطيران في الصين واليابان وكوريا الجنوبية، كان أفضل مقارنة بالبلدان الأكثر ارتباطاً في آسيا، كاشفاً عن أنه على الرغم من سوق الطيران المحلي الكبير نسبياً تأثرت تايلاند بشدة بسبب اعتمادها الكبير على السياحة الدولية. مبيّناً أنّ أوروبا شهدت انخفاضاً في الربط الجوي بنسبة 93 في المئة، حيث سجلت تراجعاً كبيراً في معظم الأسواق، كما انخفضت حركة ربط الطيران في أمريكا الشمالية بنسبة 73%، حيث تراجعت في كندا بمعدل 85% وبدرجة أكبر من الولايات المتحدة الأمريكية والتي سجلت انخفاضاً بنسبة 72% - ويعكس ذلك سوق الطيران المحلي الكبير في الولايات المتحدة.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)



كشفت الاتحاد الدولي للنقل الجوي (إياتا) عن أنّ قطر هي الدولة الوحيدة في الشرق الأوسط التي لم تشهد انخفاضاً في الربط الجوي مع دول العالم رغم تأثيرات فيروس كورونا (كوفيد - 19)، في حين شهدت باقي دول المنطقة تراجعاً بمعدل 88 في المئة.

ووفقاً للتقرير الصادر عن "إياتا" أتاحت قطر لمسافري الترانزيت المرور عبر مطار حمد الدولي خلال فترة الجائحة، مبيّناً أنّ مطار حمد مركز عالمي مهم للشحن الجوي.

ووفقاً للتقرير فقد شهدت إفريقيا تراجعاً في الربط الجوي بنسبة 93 في المئة، حيث تأثرت بشدة أسواق الطيران التي تعتمد على السياحة، مبيّناً أن منطقة آسيا والمحيط الهادئ شهدت انخفاضاً بمعدل 76 في المئة.

Qatar Leads the Arab Countries in Air Connectivity

The International Air Transport Association (IATA) revealed that Qatar is the only country in the Middle East that has not witnessed a decrease in air connectivity with the countries of the world despite the effects of the Coronavirus (Covid-19), while the rest of the countries of the region witnessed a decline of 88 percent.

According to the report issued by IATA, Qatar allowed transit passengers to pass through Hamad International Airport during the pandemic period, indicating that Hamad Airport is an important global hub for air cargo.

The report also mentioned that Africa witnessed a decline in air connectivity by 93 percent, as aviation markets that depend on tourism were severely affected, indicating that the Asia-Pacific region witnessed a decline of 76 percent.

According to the International Air Transport Association, the performance of the aviation markets in China, Japan and South Korea was better compared to the countries most connected in Asia, revealing that despite the relatively large domestic aviation market, Thailand was severely affected due to its heavy reliance on international tourism. Indicating that Europe witnessed a decrease in air connectivity by 93%, as it recorded a significant decline in most markets, and that aviation connectivity in North America decreased by 73%, as it decreased in Canada by 85% and to a greater degree than the United States of America, which recorded a decrease by -72%, which reflects the large domestic aviation market in the United States.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)